



Villa Medicea di Castello
Via di Castello, 46 - 50141 Firenze
Tel. 055-454277/8 - Fax 055-454279
<http://www.accademiadellacrusca.it>

ACCADEMIA DELLA CRUSCA

AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL’ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG ZC820F036C

L’Accademia della Crusca, con deliberazione n. 312 CD/2017 del 30 ottobre 2017 e successiva determina a contrarre del Presidente (n. 12 del 28 novembre 2017), ha stabilito di attivare la presente procedura allo scopo di affidare il servizio di stampa delle proprie pubblicazioni previste per l’anno 2018.

Si procederà mediante affidamento diretto, ai sensi dell’art. 36,co. 2, lett. a, mediante “trattativa diretta” sul MePA, nei confronti del concorrente che avrà presentato l’offerta con il miglior rapporto qualità/prezzo nella presente fase di manifestazione di interesse.

1. Descrizione del servizio

L’affidatario dovrà provvedere alla stampa delle pubblicazioni edite dall’Accademia nel corso dell’anno 2018 e descritte nello schema allegato (**Allegato 1**), secondo le seguenti modalità:

- a) la cura redazionale sarà a cura dell’Accademia;
- b) la consegna delle prime bozze in formato pdf, unitamente a copia cartacea, dovrà avvenire entro 20 giorni dalla consegna del/i file doc da parte dell’Accademia;
- c) si richiedono tre giri di bozze (in ogni caso pdf + cartaceo) e almeno una prova di stampa della copertina e di eventuali immagini a corredo del volume (a colori o in b/n);
- d) l’Impresa dovrà consegnare i volumi entro 20 giorni dalla chiusura del pdf definitivo di stampa;
- e) la consegna dei volumi all’Accademia dovrà avvenire a spese e per cura dell’Impresa;
- f) contestualmente all’uscita del volume l’Impresa dovrà realizzare e consegnare all’Accademia il relativo pdf completo di copertina ed eventuali tavole, e, nel caso di volumi miscellanei, anche gli estratti dei singoli contributi in formato pdf (composti di frontespizio, controfrontespizio, articolo, indice ed eventuali tavole a corredo).

Si precisa che il lotto di gara è unico e indivisibile.

Ogni impresa è quindi invitata a manifestare il proprio interesse alla partecipazione, e, contestualmente, a presentare la propria migliore offerta per la stampa delle pubblicazioni descritte nello schema allegato (**Allegato 1**).

2. Durata del servizio e importo presunto

La durata del servizio è di dodici mesi, indicativamente dal 1° gennaio al 31 dicembre 2018, ma in ogni caso fino al completamento del servizio oggetto della presente procedura.

Il costo complessivo per l'Accademia non potrà essere superiore alla somma di € **32.420,00 oltre IVA**, da intendersi quale importo presuntivo a base d'asta; gli oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso sono pari a zero.

3. Requisiti richiesti per la partecipazione

- a) **requisiti generali di cui all'art. 80 d.lgs. n. 50/2016;**
- b) **aver svolto, nell'ultimo triennio, almeno due servizi analoghi in favore di enti pubblici o di soggetti privati;**
- c) **abilitazione al bando MePA "Servizi - Servizi di stampa e grafica".**

4. Modalità e termini di presentazione della domanda

Si invitano quindi le imprese a far pervenire la propria manifestazione di interesse e contestualmente la propria migliore offerta contenente, in particolare:

- a) dichiarazione del legale rappresentante o procuratore autorizzato in ordine al possesso dei requisiti di cui all'art. 80 d. lgs. 80/2016, mediante compilazione del Mod. A – Fac simile per autodichiarazione (**Allegato 2**);
- b) copia fotostatica di un documento d'identità in corso di validità del soggetto sottoscrittore della dichiarazione;
- c) dichiarazione relativa all'avvenuto svolgimento nell'ultimo triennio, di almeno due servizi analoghi in favore di enti pubblici o soggetti privati, con l'indicazione dell'oggetto di ciascun servizio, dell'importo dello stesso, del nominativo del committente (**Allegato 2**);
- d) copia dello schema allegato (**Allegato 1**) sottoscritto per accettazione dal legale rappresentante o procuratore autorizzato dell'Impresa;

- e) scheda di offerta economica, con l'indicazione dello sconto che si intende applicare. Sono ammesse solo offerte in ribasso rispetto alla base d'asta sopra indicata. Si terrà conto ai fini dell'affidamento del solo sconto sull'importo complessivo (**Allegato 4**);
- f) due volumi campione, di cui uno corredato da immagini, stampati dall'Impresa nell'ultimo triennio, a pena di esclusione dalla procedura;
- g) eventuale dichiarazione, redatta in carta libera, dei servizi aggiuntivi offerti.

Le imprese interessate alla partecipazione alla procedura dovranno far pervenire, a loro cura e con loro esclusiva responsabilità, presso l'Ente, all'indirizzo Accademia della Crusca - Segreteria, via di Castello 46 – 50141 Firenze, un plico idoneamente sigillato recante esternamente la seguente dicitura: **“RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL’ACCADEMIA DELLA CRUSCA”**.

Le modalità di invio ammesse sono: posta raccomandata, corriere autorizzato, consegna a mano.

Farà fede la data di ricevimento del plico; ove questo pervenisse successivamente alla data e all'orario sotto indicati, non sarà ammesso l'operatore il cui plico pervenga dopo la data e l'orario qui sotto indicati.

Il termine per il ricevimento dei plichi è stabilito entro e non oltre le **ore 14 del 12 dicembre 2017**.

Possono rispondere al presente avviso tutti i soggetti di cui all'art. 45 d.lgs. n. 50/2016 in possesso dei requisiti sopra indicati.

5. Esame delle offerte

Le manifestazioni di interesse e le offerte pervenute saranno scrutinate, in seduta pubblica che si terrà il giorno **13 dicembre 2017 alle ore 10.00** presso la sede dell'Accademia dalla RUP, assistita da idoneo supporto.

L'affidamento del servizio avverrà - a insindacabile giudizio dell'Accademia - mediante apposito atto deliberativo in favore dell'Impresa che presenterà l'offerta più conveniente secondo il criterio del miglior rapporto qualità/prezzo, ovvero in relazione:

1. al prezzo per il 60%;
2. alla qualità del servizio offerto, per il 40%, valutata su:
 - a) la realizzazione dei campioni inviati;

b) eventuali servizi aggiuntivi (per esempio cellofanatura dei singoli volumi, realizzazione di estratti cartacei, nel caso di volumi miscellanei, ecc.).

Non è previsto un numero minimo o massimo di offerte che l'Accademia prenderà in considerazione, riservandosi quindi di procedere all'affidamento anche in presenza di una sola offerta. L'Accademia si riserva la facoltà di sospendere, modificare, annullare o revocare la procedura relativa al presente avviso e di non darvi seguito per sopravvenute ragioni di interesse pubblico, senza che ciò comporti alcuna pretesa da parte degli operatori economici che hanno manifestato interesse a essere invitati alla procedura. Il trattamento dei dati inviati dai soggetti interessati si svolgerà conformemente alle disposizioni contenute nel d.lgs.196/2003 e s.m.i. per le finalità unicamente connesse alla procedura in oggetto.

6. Visione del materiale

Le imprese potranno prendere preventiva visione di alcuni volumi campione editi dall'Accademia, recandosi presso la sede dell'Accademia stessa, nel periodo dal 30 novembre al 7 dicembre 2017, previo appuntamento da concordare con la dott.ssa Delia Ragionieri, Responsabile Unico del Procedimento.

Si allegano altresì alcune copertine e pagine esemplificative delle varie tipologie di volumi editi dall'Accademia (**Allegato 3**).

7. Avvertenze

Si precisa che:

- i dati descrittivi relativi alle pubblicazioni elencate nello schema di cui all'Allegato 1 sono da ritenersi indicativi;
- nel caso si decida di commissionare all'affidatario la stampa di ulteriori volumi rispetto a quelli previsti nell'Allegato 1 (fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto ai sensi dell'art. 106, comma 12, d. lgs. 50/2016), l'Impresa sarà obbligata ad applicare il medesimo sconto indicato nell'offerta economica presentata per questa procedura;
- eventuali stampe ulteriori rispetto a quelle previste nell'Allegato 1 potranno altresì essere affidate ad altra impresa diversa dall'affidatario della presente procedura;

- le richieste di chiarimenti da parte delle imprese dovranno pervenire, esclusivamente tramite PEC all'indirizzo **accademiadellacrusca@pcert.postecert.it**, tre giorni prima della scadenza del termine stabilito per la ricezione delle offerte.

8. Responsabile del procedimento

La Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Delia Ragionieri
(mail ragionieri@crusca.fi.it; 05545.42.77/78 – fax 05545.42.79).

Firenze, 29 novembre 2017

**AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI
IN FAVORE DELL’ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG ZC820F036C
ALLEGATO 1**

	Titolo	Collana	Formato	Carta	Copertina	Pagine	Pagine a colori carta patinata opaca	n. copie
1	<i>Firenze e la lingua italiana</i> , Atti della Piazza delle Lingue 2016, a cura di C. Marazzini e A. Nesi	Piazza delle Lingue	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	colori - carta plastificata opaca 250/300 gr	256, di cui 16 a colori	0	200
2	Atti Convegno Liegi, a cura di A. Agresti	Fuori collana	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	304	0	350
3	A.Felici, <i>La lingua della cancelleria fiorentina di metà Quattrocento</i>	Quaderni degli «Studi di lessicografia italiana»	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	224	16	300
4	<i>Voci della Grande guerra</i> , Atti del convegno, a cura di M. Volpi	Fuori collana	13x23	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	240, di cui 16 a colori	0	150
5	L. Salviati, <i>Avvertimenti</i> , a cura di M. Gargiulo e F. Cialdini	Scrittori italiani e testi antichi	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	752 (in due volumi)	4	400
6	J. Visconti, <i>Studi su testi giuridici: norme, sentenze, traduzione</i>	Le varietà dell'italiano. Scienze arti professioni	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	128	0	200
7	P. Della Valle, <i>Grammatica turca</i> , a cura di N. Ozkan et al.	Grammatiche e lessici	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	224	4	200
8	Accademia della Crusca - Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, <i>Linee guida per la catalogazione semantica del libro antico</i>	Fuori collana	17x24	gr. 85 usomano Bioprima book	2 colori -goffrata avorio 280 gr	208	0	200

ALLEGATO 2

**AUTODICHIARAZIONE AI SENSI DEL D.P.R. N. 445/00 RESA NELL'AMBITO DELLA
PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI
IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG ZC820F036C**

All'Accademia della Crusca

Il/la sottoscritto/ nato/a a
Prov.

Il/...../..... in qualità di
.....
dell'Impresa

con sede legale in Via

CAP Telefono Fax

e-mail

PEC

indicare, se in ATI, estremi e qualifica delle ditte raggruppate:

indicare, se in Consorzio, se Consorzio o consorziata esecutrice:

indicare se altra forma (es., ausiliaria o ausiliata):

IN MERITO ALLA PROCEDURA IN OGGETTO

ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato DPR in caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA'

di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione di cui all'art. 80 Dlgs. 50/2016 e s.m.i.;

(NB: LA DICHIARAZIONE DEVE ESSERE RESA ANCHE IN RIFERIMENTO A TUTTI I SOGGETTI DI CUI ALL'ART. 80, CO. 3, D.LGS. N. 50/2016, IVI COMPRESI I SOGGETTI CESSATI)

di indicare, a tal fine, le condanne definitive eventualmente conseguite (anche "patteggiamenti" e decreti penali di condanna), e il nominativo del soggetto nella compagine sociale o cessato da essa di cui all'art. 80, co. 3 che le ha subite (si chiede di indicare estremi della sentenza definitiva, reato, pena comminata ed eventuali pene accessorie, oltre ad ogni altra circostanza ritenuta rilevante ai fini della valutazione della stazione appaltante):

(si richiama, sul punto, alla attenta lettura dell'art. 80 e di tutti i requisiti di moralità richiesti per la partecipazione alle gare. Si lascia nel prosieguo uno spazio libero in cui possono essere evidenziate le eventuali circostanze che incidano sul possesso di tali requisiti, che saranno discrezionalmente valutate dalla stazione appaltante, ad es. precedenti risoluzioni contrattuali con enti pubblici: **la mancata dichiarazione di tali circostanze potrà costituire motivo di esclusione per falsa, omessa o mendace dichiarazione del concorrente**):

Di aver svolto, nell'ultimo triennio, almeno due servizi analoghi comprendenti la stampa di pubblicazioni in favore di enti pubblici o di soggetti privati, come di seguito specificato (indicare oggetto del servizio e nominativo del committente pubblico o privato, nonché durata del servizio e importo corrisposto):

ALLEGATO 3

**AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI
STAMPA DI PUBBLICAZIONI IN FAVORE DELL’ACCADEMIA DELLA CRUSCA.
CIG ZC820F036C**

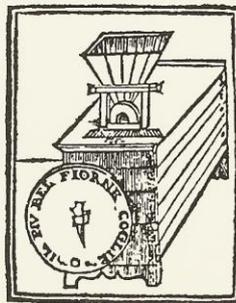
1. Lo specchio della vera penitenza

SCRITTORI ITALIANI E TESTI ANTICHI
PUBBLICATI DALL’ACCADEMIA DELLA CRUSCA

IACOPO PASSAVANTI

LO SPECCHIO DELLA VERA PENITENZA

edizione critica
a cura di
GINETTA AUZZAS



FIRENZE
ACCADEMIA DELLA CRUSCA
2014

SCRITTORI
ITALIANI
E TESTI ANTICHI



**LO SPECCHIO
DELLA VERA PENITENZA**

IACOPO PASSAVANTI

FIRENZE
ACCADEMIA
DELLA CRUSCA

ab humilibus honoratur»: grande è la potenza del solo Idio, e dagli umili è onorato. ⁶⁵ Onde diceva Idio per la Scrittura: «Qui honorificaverit me, glorificabo eum»: chi mi farà onore, io il glorificherò. ⁶⁶ E che l'umiltà meriti d'aver finalmente la gloria e 'l reame del cielo santo Iob il dice: «Qui humiliatus fuerit erit in gloria»: colui che sarà umiliato sarà in gloria. ⁶⁷ E ciò dimostrava Cristo nel Vangelo quando diceva: «Nolite timere, pusillus grex, quia complacuit Patri meo dare vobis regnum»: non temete, gente piccola (cioè umile), ch'egli è piaciuto al Padre mio di darvi il reame. ⁶⁸ E questo significava egli quando diceva: «Sinite parvulos venire ad me, talium est enim regnum celorum»: lasciate venire a me i pargoli, però che gli è loro il reame del cielo. ⁶⁹ E in uno altro luogo diceva: «Nisi efficiamini ut parvuli, non intrabitis in regnum celorum»: se voi non diventerete piccoli, non enterrete nel reame del cielo. ⁷⁰ Onde Salomone dicea ne' Proverbii: «Humilem spiritu suscipiet gloria»: la gloria riceverà colui ch'è umile di spirito.

CAPITOLO QUARTO

DOVE SI DIMOSTRA QUALI SONO QUELLE COSE CHE SONO CAGIONE E
INDUCONO AD AVERE UMILTÀ

¹ La quarta cosa che seguita a dire della umiltà si è quali sono quelle cose che sono cagione e inducono ad avere umiltà.

² La prima cosa è la considerazione de' propri difetti, della quale dice santo Gregorio: li uomini santi, acciò che guardino in sé la virtù dell'umiltà, pongono dinanzi alli occhi della loro mente i difetti e la loro infermità, acciò che, considerandogli, steano umili, e l'animo loro, per qualunque bontà che abbiano, non si levi in superbia.

⁶⁷. pusillus grex] FL+FL², FR³; FN² pusillus res; FN⁴ pusilboes et res; TC¹ pusillus gens; FR¹ pusillus grexus; FL¹, FN¹, FR⁴ om. ⁷⁰. Humilem] FL, FN⁴; FN², TC¹ Humile; β Humilis; FL¹ om. suscipiet] FL, FN⁴; FN², TC¹+β suscipiat; FL¹ om.

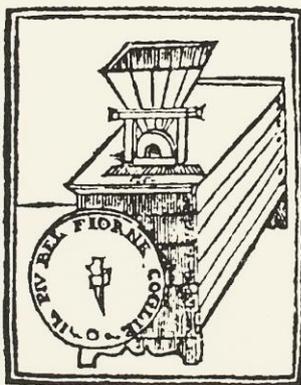
⁶⁷. PUSILLUS GREX. Forse, anche a questa altezza non sarà azzardato supporre un qualche ostacolo a monte.

⁷⁰. HUMILEM SPIRITU SUSCIPIET GLORIA. I due errori (poiché di questo si tratta) si spiegano senza difficoltà: relativamente a *Humilem*, sarà solo questione di omissione del *titulus*, un incidente peggiorato in β dal fraintendimento del soggetto; per *suscipiat* (che non è variante d'apparato né compare in CLCLT-8) potrebbe essere intervenuto un banale scambio di desinenza: prova ne sia che tutti i testimoni traducono, esattamente, con il futuro. Insomma, due piccole anomalie, cui non era arduo rimediare, ma che per la diffusione in entrambe le ramificazioni fanno sospettare, peraltro, anche l'eventualità di una perturbazione a monte.

ACCADEMIA DELLA CRUSCA

**OSSERVATORIO
DEGLI ITALIANISMI NEL MONDO
PUNTI DI PARTENZA E NUOVI ORIZZONTI**

Atti dell'incontro OIM
Firenze, Villa Medicea di Castello
20 giugno 2014



FIRENZE
2017

OSSERVATORIO DEGLI ITALIANISMI NEL MONDO



quanto riguarda il suo metalinguaggio, l'italiano, mentre si può considerare multilingue per quanto riguarda l'insieme di lingue riceventi (francese, inglese, tedesco). Lo scopo generale del dizionario viene illustrato nell'introduzione:

[I]l presente *Dizionario* [...] vuole offrire più che una semplice somma dei dati finora raccolti e acclarati. Il suo **scopo** è più specifico, è quello di **mettere a confronto l'incidenza dell'italiano sul francese, l'inglese e il tedesco**, le tre lingue che sono al centro dello spazio europeo e sono a più stretto contatto tra loro, con l'intento di **ricostruire le trafilte di penetrazione e la diversa sorte delle parole italiane** in questo circuito. (DIFIT: XI; neretto MH)

Prendendo a mo' d'esempio una delle lingue considerate, il caso del francese illustra chiaramente sia l'importanza dell'italiano come lingua modello che la necessità di opere specializzate. Da una ricerca nel maggior dizionario di riferimento per il francese moderno, il *Trésor de la langue française* (TLF), risulta l'incidenza dell'apporto italiano; in quanto lingua di contatto l'idioma di Dante è secondo per numero di unità mutuate solo all'inglese (cfr. Fig. 2)⁸:

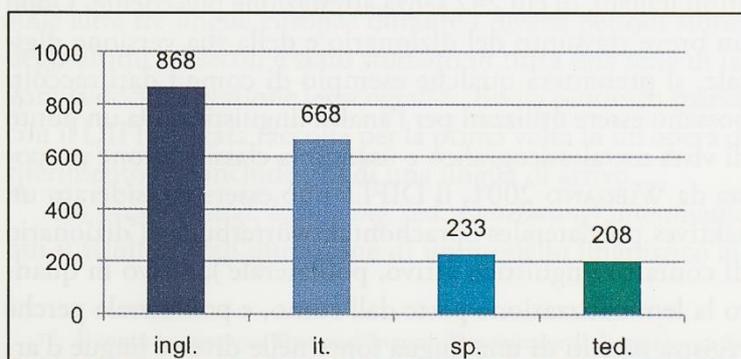


Fig. 2. Prestiti in francese per lingue modello nel TLFi

⁸ Applicando il filtro 'langue empruntée' (lingua ricevente) nella ver-

LE PAROLE DEL CIBO NELL'ITALIANO ANTICO

LE PAROLE DEL CIBO NELL'ITALIANO ANTICO

I. LA CUCINA NELL'EUROPA MEDIEVALE

La ricognizione dei testi di cucina dell'Europa medievale, in corso da almeno tre decenni, non è ancora approdata a un quadro definitivo. A maggior ragione si comprende la necessità di illustrare i libri di cucina tardo-medievali italiani partendo da uno spazio geografico più ampio, dato peraltro il fatto singolare che le prime testimonianze appaiono quasi in contemporanea nell'Europa occidentale tra la fine del XIII secolo e gli inizi del XIV. Si è parlato a ragione di riapparizione, dal momento che l'unico testo di cucina che ci resta dell'antichità romana, il *De re coquinaria* di Apicio del IV secolo d.C., non fu più copiato dopo il IX secolo e fino alla riscoperta umanistica. La letteratura culinaria tardo-medievale sarebbe nata *ex novo* con una cesura netta alle spalle; prima del XIII sec. non ci fu il naufragio di una tradizione eventualmente marginale e di poco significato, perché come ha scritto Laurioux (1997, p. 219):

Si nous ne possédons aucun manuscrit culinaire produit en Occident entre le IXe et le début du XIV siècle, c'est que très probablement il n'en fut produit aucun. L'hypothèse d'une disparition complète des témoins qui auraient été produits durant cette période ne résiste guère à l'analyse

Merito del lavoro di vari decenni della scuola francese, il *Répertoire des manuscrits médiévaux contenant des recettes culinaires*¹, costituisce uno strumento importante e ancora valido (di poco arricchibile con i ritrovamenti successivi); per il XIII sec. il *Répertoire* registra un numero esiguo di fonti, una produzione nel complesso frammentaria, probabilmente solo una parte

¹ Lambert 1992, pp. 315-88. Esso fornisce le schede di 133 manoscritti compilati entro il 1500, contenenti libri di cucina o serie di ricette isolate.

ALLEGATO 4

**OFFERTA ECONOMICA RESA NELL'AMBITO DELLA PROCEDURA PER
L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI STAMPA DI PUBBLICAZIONI
IN FAVORE DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA. CIG ZC820F036C**

All'Accademia della Crusca

Il/la sottoscritto/
nato/a Prov.
il// in qualità di
dell'Impresa
con sede legale in Via
CAP Telefono Fax
e-mail
PEC (eventuale)

OFFRE

un ribasso percentuale da applicare all'importo a base di gara pari al%
(in lettere), oltre IVA.

Data.....

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

.....